



# 中国語情報 伊賀



|                |         |
|----------------|---------|
| 伊贺市的总人口        | 85, 693 |
| 伊贺市在住外国人       | 5, 990  |
| 占人口的           | 6. 99%  |
| 2024 年 2 月末的数据 |         |

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています  
此信息报的情报选自「広報いが」等

## 信息 お知らせ

### 有关伊贺市多文化共生中心的利用 いがしたぶんかきせいせんたーりよう 伊賀市多文化共生センターの利用について

4 月份开始的 2024 年新年度，伊贺市多文化共生中心的个别语种对应的可利用时间有变更，中文的可对应时间仍为每周的周四，以及不定期的周日上午，具体中文可对应的时间请参阅伊贺市多文化共生中心的官网 <http://iga-tabunkakyouuseicenter.com/>。



中心的场地、电话号码都和以前一样。我们会一如既往继续为您提供服务。

【问询处】伊贺市多文化共生中心 电话 0595-22-9629

### 黄金周期间的医疗等

ごーるでんういーく いりょうたいせい  
ゴールデンウィークの医療体制について



#### 伊贺市应急诊疗所

(伊贺市上之庄 1700 番地 1 电话 0595-22-9990)

首先，请尽早的去自己常去的医院受诊，节假日期间，联系不上的话请利用伊贺市应急诊疗所，有发热等感冒症状的请事先拨打电话。

诊疗科：小儿科、一般诊疗

诊疗时间：5 月 3 日、4 日、5 日、6 日的 9 点～正午、14 点～17 点、20 点～23 点（黄金周预计等待时间较长。受付时间为诊察结束前的半个小时为止）

#### 黄金周长假救急轮班制当班表(4 月份的请参看本刊第三页)

|         |               |
|---------|---------------|
| 5 月 3 日 | 上野综合市民医院      |
| 5 月 4 日 | 名张市立病院        |
| 5 月 5 日 | 冈波综合医院 名张市立病院 |
| 5 月 6 日 | 冈波综合医院        |

### 齿科诊疗

(诊疗时间：上午 9 点一下午 5 点)

- 5 月 3 日 服部齿科医院 (地址：佐那具 640 电话：0595-23-3130)
- 5 月 4 日 富嶋齿科医院 (地址：阿保 215-2 电话：0595-52-0129)
- 5 月 5 日 中川齿科医院 (地址：上野小玉町 3068 电话：0595-21-0334)



请事先通过电话进行确认后，带好保险证前去。上述以外的诊疗，请致电急救医疗情报中心：电话 059-229-1199

### 市役所等官公署

请参看日历，红日子（节假日）和周末以外正常工作

### 垃圾的回收以及垃圾回收公司的送去时间

黄金周长假的垃圾回收时间请参照垃圾回收表时间。

### 新设孕产妇・育儿的咨询窗口 あたら にんさんぶ こそだ そうだんまどぐち かいせつ 新しい妊産婦・子育ての相談窓口を開設します

#### ● 母子保健・儿童发育相关的咨询・申请受理窗口有变更

4 月开始所有针对孕产妇・育儿家庭・儿童的咨询支援将一体化。因此健康推進课母子保健係、儿童发育支援中心将从ハイトピア伊賀 4 楼移动到本厅，新设「こども家庭支援课（儿童家庭支援课）」受理相关的咨询。

具体咨询处・担当部署请参考如下内容。

- ◆ 有关孕期～分娩・育儿期的母子保健 ➡ 移动至本厅 2 楼（部分 3 楼） 电话 0595-41-1556  
母子健康手册的交付、乳幼儿健诊、教室、家访、孕产妇・育儿咨询、不孕治疗补助等
- ◆ 儿童・儿童福祉相关的 ➡ 本厅 2 楼（地点无变化） 电话 0595-22-9609  
单亲、女性咨询、未成年照顾者咨询、家庭儿童咨询、儿童虐待咨询等
- ◆ 儿童发育相关的 ➡ 移动至本厅 3 楼 电话 0595-22-9627 幼儿期至学龄期儿童的发育支援・咨询等

#### ● 母子健康手册的交付手续

怀孕后，从医疗机构拿到的妊娠申报书需要提交给市役所，因提交时，孕妇本人和保健师等需要面谈，因此为预约制。

※面谈时间约为 30 分钟～ 1 小时左右。

【开始日】 4 月 1 日 【提交场所】 こども家庭支援课（本厅 2 楼）



### 本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 4 月 30 日

固定資産税 (第 1 期)

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

脑検査・简易人间検査 脳ドック・简易人間ドック

伊贺市以国民健康保险被保险者的各位的健康管理为目的，实施「脑検査」和「简易人间検査」。

- 【注意点】 ●国民健康保险税滞交的不能参加受诊。 ●不能同时参加「脑検査」和「简易健康検査」。  
●2022、2023年度已接受「脑検査」的不能参加。  
※参加了「脑検査」和「简易健康検査」的将不寄送特定健诊的通知。



- 【申请方法】●明信片上（63日元）报名 ●扫描QR填写所需事项报名（详情请参阅市官网或広報いが4月份）  
【申请期限】4月25日为止。 ※报名人数很多的话通过抽签决定受诊者，结果出来后会发通知。

|       | 脑検査 (定员人数 420人)   | 简易人间検査 (定员人数 500人)  |
|-------|---|---|
| 受诊资格  | 伊贺市国民健康保险加入者, 1949年6月2日至1984年6月1日为止出生的。                   | 伊贺市国民健康保险加入者, 1949年6月2日至1994年6月1日为止出生的。                   |
| 实施期间  | 6月1日~2025年2月28日   | 6月1日~11月30日   |
| 检查内容  | 身体测定、血压测定、血液检查、尿检查、肝功能肾功能检查、脂肪检查、血糖、尿酸、心电图、画像诊断(MRI、MRA)等 | 身体测定、胸部听打诊、血压测定、血液检查、尿便检查、肝功能肾功能检查、脂肪检查、血糖、尿酸、心电图、胸部胃部检查等 |
| 检查场所  | 冈波综合医院/上野综合市民病院/金丸脑脊髓外科诊所                                 | 伊贺市市内指定医疗机关   |
| 自己负担额 | 9500日元  | 8700日元  |

※ 相关的详细信息请参阅広報いが4月刊，或电话询问

- 【申请、询问处】 保险年金课 电话 0595-22-9659 传真 0595-26-0151

预防接种的通知 予防接種のお知らせ

- 请预约后接种。
- 接种为免费，但是接种年龄以外的接种需自己负担全额。
- 接种当日请带好母子健康手册和预诊票（市内医疗机关也备有预诊票）。
- 接种实施场所为县内指定医疗机关。在县外的医疗机关接种的话，请事先联系健康推进课。



- 【定期接种】 实施期间：4月1日~2025年3月31日

|  |      | 接种对象年龄   | 次数   |
|--|------|--|------|
| 轮状病毒                                   |      | 1价, 出生后6周~24周  | 2次   |
|  |      | 5价, 出生后6周~32周  | 3次   |
| 4(5)种混合*1 (白喉、百日咳、破伤风、脊髓灰质炎(B型流感嗜血杆菌)) | I期初期 | 出生后2个月~7岁6个月未滿   | 3次   |
|  | I期追加 | 初期接种后的1年至1年半(7岁6个月未滿)  | 1次   |
| B型流感嗜血杆菌*2                             |      | 出生后2个月~5岁未滿  | 1~4次 |
| 肺炎球菌                                   |      |  |      |
| B型肝炎                                   |      | 1岁未滿   | 3次   |
| 卡介苗(BCG)                               |      | 1岁未滿   | 1次   |
| 麻疹、风疹混合(MR)                            | 1期   | 1岁~2岁未滿  | 1次   |
|  | 2期   | 2018年4月2日~2019年4月1日  | 1次   |
| 水痘                                     |      | 1岁~3岁未滿  | 2次   |
| 日本脑炎                                   | 1期初期 | 3岁~7岁6个月未滿   | 2次   |
|  | 1期追加 | 初次接种一年后(7岁6个月未滿)   | 1次   |
|  | 2期   | 9岁~13岁未滿   | 1次   |
|  |      | ※作为特例, 在1995年4月2日~2007年4月1日间出生, 没接种1期・2期的, 至20岁为止可接受不足次数的接种。 |      |
| 二种混合(白喉、破伤风)                           |      | 11岁~13岁未滿  | 1次   |
| 子宫颈癌                                   |      | 12岁左右~16岁左右的女生   | 2~3次 |
|  |      | 1997年4月2日~2008年4月1日间出生的女性                                    |      |

\*1 今年4月开始B型流感嗜血杆菌与4种混合合成5种混合的一种疫苗。(也可继续接种4种混合)

\*2 选择接种5种混合的话不用再接种B型流感嗜血杆菌疫苗。

|               |        |   |   |
|---------------|--------|---|---|
| (自费接种)<br>腮腺炎 | 1~4岁未滿 | 1 | 在伊贺名张指定的医疗机构接种的话, 请支付扣除了补助金(2500日元)的接种费。其他的话需要接种后申请补助金。 |
|---------------|--------|---|---|

- 【询问处】 伊贺市保健中心 电话 0595-22-9653

◆ 高龄者肺炎球菌的预防接种 高齢者肺炎球菌の予防接種

【接种场所】 县内指定的医疗机关

【对象者】 符合下面条件的, 过去没有接种过肺炎球菌的人士: 本年度满65岁的人士, 或者接种时年龄在60岁至65岁之间, 有因心脏、肾脏呼吸器官或者免疫障碍等持有身体残障者手册1级的人

【接种费用】 3000日元(生活保护者免费) ※详情请参阅広報いが4月

【询问处】 健康推进课 电话 0595-22-9653

婴幼儿健诊和咨询 あか けんしん そうだん  
赤ちゃんの健診と相談



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

|               |               |               |                 |
|---------------|---------------|---------------|-----------------|
| 1岁6个月儿童       | 4/9、4/23、5/21 | 13:00 ~ 14:30 | ハイトピア4楼 伊贺市保健中心 |
| 3岁儿童(3岁6个月儿童) | 4/18、5/9、5/30 | 13:00 ~ 14:30 | ハイトピア4楼 伊贺市保健中心 |

急救·医疗 きゅうきゅう いりょう  
救急医療



- ◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。
- ◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息

◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗·小儿科

【场所】伊贺市上之庄1700番地1(岡波综合病院近侧)

|        |                                       |
|--------|---------------------------------------|
| 周一至周六  | 20:00-23:00                           |
| 周日、节假日 | 9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00 |

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199  
该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市救急健康咨询24小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)  
免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班

| 医院名                          | 时间表             |                |               |
|------------------------------|-----------------|----------------|---------------|
| 上野综合市民病院<br>电话: 0595-24-1111 | 周一至周五           | 周六、周日、节假日      |               |
|                              | 17:00 - 次日 8:45 | 8:45- 次日 8:45  |               |
| 名张市立病院<br>电话: 0595-61-1100   | 周一至周五           | 周六、周日、节假日      |               |
|                              | 17:00 - 次日 8:45 | 8:45- 次日 8:45  |               |
| 岡波综合病院<br>电话: 0595-21-3135   | 周一              | 周三             | 周日、节假日        |
|                              | 17:00- 次日 9:00  | 17:00- 次日 8:45 | 9:00- 次日 8:45 |
|                              | 请参考右边的当班表       |                |               |
|                              |                 |                |               |

| 4月       |       |       |          |       |       |       |
|----------|-------|-------|----------|-------|-------|-------|
| 周日       | 周一    | 周二    | 周三       | 周四    | 周五    | 周六    |
|          | 1 岡波  | 2 名张  | 3 岡波     | 4 名张  | 5 上野  | 6 名张  |
| 7 名张/岡波  | 8 岡波  | 9 上野  | 10 岡波    | 11 名张 | 12 上野 | 13 上野 |
| 14 岡波    | 15 岡波 | 16 名张 | 17 岡波    | 18 名张 | 19 上野 | 20 名张 |
| 21 名张/岡波 | 22 岡波 | 23 上野 | 24 岡波    | 25 名张 | 26 上野 | 27 上野 |
| 28 岡波    | 29 岡波 | 30 上野 | 小儿科以外的诊疗 |       |       |       |

咨询窗口 まつねまど  
相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。  
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所多文化共生课

【中文咨询时间】

工作日的9:00至17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町3184  
市役所2楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】工作日的9:00至17:00

第二四周的周日9:00至12:00

(中文每周周四和不定期的周日上午)

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内500番地  
ハイトピア伊贺4楼

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话0595-22-9702进行预约。

【时间】

5月2日13:30~16:00

【地点】

伊贺市多文化共生中心

生活小贴士 せいかつ ひんと  
生活のヒント



让您的爱犬完成登记并接种狂犬病疫苗 いぬ とうろく きょうけんびょう よぼうちゅうしゅう  
犬の登録と狂犬病予防注射

法律规定，您的爱犬每年需要接种1次狂犬病预防接种，可以去动物医院或者市里的集体注射会场接受接种。法律规定您饲养的爱犬需要完成登记，爱犬的一生登记一回，可以在动物医院或者市役所办理登记手续，住所发生变化或者死亡时，需要向市里申报。

【费用】 预防接种 3400日元/只

登记 3000日元/只

【携带物品】已登记的爱犬 通知明信片 and 接种费用

准备登记的爱犬 登记费和接种费用

注意事项等详情请参阅広報いが4月刊

【问询处】生活环境课 电话 0595-22-9624





ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

(请随时确认教室的最新信息) 对象者为小学五年级至中学三年级为止的学生

2024年4月份(新行政年度)开始的教室信息将通过 Facebook (脸书) 通知

日本語教室  
伊贺日本語之会

いが にほんご の かい

(请随时确认该会主页以及脸书所公布的最新信息)

【时间】周三晚上 7:30~8:40

周六晚上 7:00~8:30

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】200 日元/次

【联系电话】0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(请随时注意该协会官网发布的最新信息, 4月3日休课) 对象者为小学一至四年级为止的儿童

【时间】每周周三 15:30~16:30

【场所】ハイトピア伊贺 4 楼多目的室

【内容】学习小学 1 至 4 年级的日语汉字

【费用】200 日元/月

【报名、问询处】伊贺市国际交流协会 (ハイトピア伊贺 4 楼)

【电话】070-4455-4900

热门话题

あたら しいお知らせ

儿童读书日

こども読書の日

4月23日是儿童读书日,是为了加深理解儿童的读书活动,促进儿童积极地自觉地开展读书而设定的。4月23日至5月12日为儿童读书周,请利用这样的时机,和孩子们一起享受读书的快乐吧。

享受着读书的快乐,养成读书习惯的最适合的地方是家庭。

上野图书馆以及其他图书室也常举办朗读等各种活动,请一定加以利用。



【问询处】生涯学习课 电话 0595-22-9692

2024 年度的就学援助

就学援助制度

由于经济上的原因,在接受义务教育时感到费用上有困难的家庭为就学援助的援助对象,在学习用品等费用方面给予一部分的支援。

此援助是以年度为单位进行申请的,前年度受到援助今年度希望继续的也请一定提交申请。(受到生活保护的因援助内容重复不能申请)

【对象者】在市立小学、中学在读的学生的家长(有收入所得的限制)

【申请处】在读的小学、中学

【支給时期】分 3 回, 7 月、12 月、3 月支付

【问询处】学校教育课 电话 0595-22-9648

就学援助制度



县营住宅的入居者の募集

県営住宅の申し込み

【募集期间】一年 4 次募集(4 月、7 月、10 月、1 月)

【募集团地】请登录三重官网查询,或致电多文化共生课(0595-22-9702)问询

【入居资格】

1. 现在住房方面比较困难的。
2. 入居时有一起居住的家族成员的。
3. 收入上符合进入县营住宅的条件。
4. 曾经住过县营住宅的时候没有拖欠等。
5. 没有拖延不交地方税金的。
6. 申请者或者预定同居者不是暴力团成员。
7. 紧急联系人 2 人 等等。



【问询处】伊贺南部不动产事业协同组合 电话 059-221-6171

重度残障者の交通費助成

重度障がい者交通費の助成

对重度残障者参加社会活动和去医院的交通费提供助成。可选择出租车券、自动车燃料券、原动机付自行车(小型摩托)燃料券、伊贺铁道乘车券等。

【对象者】

○身体残障者手册 1 级 2 级 ○疗育手册 A1・A2

○精神残障者保健福祉手册 1 级

※接受着伊贺市残障儿(者)训练设施等来所费助成者除外

【助成额】请选择一种

○出租车券,自动车燃料券,伊贺铁道乘车券,14400 日元/年

○原动机付自行车燃料券,7200 日元/年

【申请方法】请带上残障者手册、申请者(来窗口办理者)的身份证明

【问询处】障碍福祉课 电话 0595-22-9656

请在交付期限前交纳市税

市税は納期限内忘れず納めましょう

大家所交纳的税金,用在以下各项目:

- 用于城市建设 ○用于公共事业
- 用于孩子们和育儿
- 用于社会福祉的保障
- 用于守护市民们
- 用于保护环境等。

请在规定的期限内自觉交纳税金。

市税的交纳方式也有很多种,可以通过银行转账的方式,也可以去金融机构或者 24 小时便利店交纳,另外也可选择信用卡、智能手机或者网银支付。

由于特殊原因,比如疾病、失业、灾害等不得已的原因导致交纳困难时,请一定来市役所的收税课相谈,有可能分期支付或者延长支付期限。如果没有特别理由,拖欠税金,会受到滞纳处分,甚至被拍卖财产。

问询处:收税课 电话 0595-22-9612